

应用韩语系列

Easy Learning  
**Korean**

# 新概念 韩国语 会话

釜山外国语大学韩国语文化教育院 编著  
[韩] 李洋惠 李东娟 具芝恩  
王延红 译



中级  
1



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

# 新概念韩国语·中级1·会话



## 会话 1

[韩] 釜山外语大学韩国语文化教育院 编著  
李洋惠 李东娟 具芝恩  
王延红 译



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

著作权合同登记号 图字 01-2010-3927

图书在版编目 (CIP) 数据

新概念韩国语·中级1·会话 / 韩国釜山外国语大学韩国语文化教育学院等编著; 王延红译. —北京: 北京大学出版社, 2011. 5

(应用韩语系列)

ISBN 978-7-301-18703-6

I. 新… II. ①韩… ②王… III. 朝鲜语—口语—高等学校—教材 IV. H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 051543 号

Original Korean edition © 韩国 Language Plus 2009

Chinese Translation © 北京大学出版社 2010

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored or transmitted by any means without the prior permission of the publishers.

书 名: 新概念韩国语·中级1·会话

著作责任者: [韩]釜山外国语大学韩国语文化教育学院 [韩]李洋惠 [韩]李东娟  
[韩]具芝恩 编著 王延红 译

组稿编辑: 宣瑄

责任编辑: 张娜

标准书号: ISBN 978-7-301-18703-6/H·2787

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62765014 出版部 62754962

电子邮箱: [zbing@pup.pku.edu.cn](mailto:zbing@pup.pku.edu.cn)

印刷者: 北京鑫海金澳胶印有限公司

经销者: 新华书店

787 毫米 × 1092 毫米 16 开本 18.25 印张 280 千字

2011 年 5 月第 1 版 2011 年 5 月第 1 次印刷

定 价: 42.00 元 (附赠光盘)

---

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究 举报电话: 010-62752024

电子邮箱: [fd@pup.pku.edu.cn](mailto:fd@pup.pku.edu.cn)





## 序言

近年来，想要学习韩国语的人越来越多，学习韩国语的目的也越来越多样化，这就要求韩国语教材能够满足各种韩国语学习者的学习要求。在这种新的形势下，教材的区分度也越来越细化，比如按照不同学习阶段编写的教材，按照不同学习领域编写的教材以及按照不同学习目的编写的教材，等等。

按照学习阶段编写的教材指的是适合不同韩国语教育阶段的教材。即大体上将韩国语教育阶段分为初级、中级、高级三个阶段，进一步再将初级、中级、高级分别细分为1、2级，3、4级以及5、6级。因此，韩国语教材的开发有必要满足以上不同教育阶段的学习者。

按照不同学习领域编写的教材指的是摆脱过去的综合型教材框架，而是按照听力、会话、阅读、写作、语法、词汇等不同语言学习领域开发的分离型教材。综合型教育的目的是囊括所有的语言学习领域，但是实际上学习者很难通过这种教材全面提高自己的各种语言技能。因此，有必要针对听、说、读、写等四种主要语言学习领域开展分离型教育，在此基础之上，全面提高学习者的综合语言能力。为此，也需要有作为教育资料的分离型教材。

现在想要学习韩国语的人群越来越多样化，包括移民、工人、普通百姓、大学生等等，不同的人学习韩国语的目的也不一样。但是，如果针对不同的学习对象使用相同的韩国语教材，就很难实现学习者各自的教育目标。

因此，釜山外国语大学韩国语文化教育院教材开发组一直致力于开发以外国大学生为对象、着眼于分离型教育的韩国语教材。针对不同的学习阶段，将这套教材划分为初级、中级、高级三种，在此基础之上，为了实现分离型教育的目标，进一步将初级教材细分为“会话—听力”、“阅读—写作”、“应用”等教材，将中级教材细分为“会话”、“阅读理解”、“写作”等教材，另外，还单独开发了语法、词汇、文化等专门性的教材。

考虑到学习者的韩国语实际水平，教材开发组还将中级教材细分为“中级1”和“中级2”两部分，并将这两套教材实际运用到了以外国学生为对象的韩国语授课中。在使用的过程中，暴露出了一些问题和需要改进的地方，教材开发组首先对“中级1”系列教材进行了修订和完善，并出版成书。

此次编著的韩国语中级教材中的这本“中级1·会话”，以听力和会话为主，力求提高日常生活中的自由沟通和交流能力。这本书的内容高于“初级韩国语会话和听力”一个阶段，通过会话和听力的训练，不仅扩充有关韩国语的知识内容，而且有效训练日常交流中所需要的听、说能力。特别考虑到，外国学生的生活圈子主要集中在学校，教材内容包括了以大学生生活为主的情景对话。

我们相信，外国留学生和社会上的学习者通过此书，会极大地提高韩国语听力和会话能力。

在釜山外国语大学和教育人力资源部的大力支援下，此书作为韩国语教材编著的一环，由釜山外国语大学教材编著组规划，奋战在韩国语教育一线的教职员工全程参与，携手韩国语文化教育院李东娟老师，具芝恩老师，李洋惠教授共同对此书进行了编著、补充、修改，并得到了韩国 Language Plus 出版社的大力支持。

在此，对此书编著提供大力政策性支持的教育人力资源部和釜山外国语大学有关人员，以及 Language Plus 出版社的严镐烈董事长和严泰相理事长表示衷心的感谢。特别是在百忙中为此书呕心沥血的釜山外国语大学教材组和 Language Plus 出版社编辑部，对他们的辛勤劳动表示衷心的感谢，我们会铭刻在心。

2009年8月

李洋惠代表教材编著组

# 简介

《新概念韩国语·中级1·会话》为韩国语中级学习者而编著，旨在帮助韩语学习者更快、更有兴趣地进行语言学习。因为是会话教材，所以以实际生活中发生的语言情景会话为中心，而非仅仅局限于语法的学习。另外，此书还整理了外国学习者经常使用的词汇和句型。

本书共有十五课构成，涉及内容广泛，既有有关日常生活的内容，也有与大学生生活息息相关的内容。每课的构成如下：



## 引入

通过与每课的主题相关的图片或者简单的听力练习，自然地引入本课要学习的内容，同时提示本单元的主要学习目标。



## 对话

由对话1和对话2两部分构成，主要是练习在实际交流中如何自然运用与本课主题相关的词汇和句型。对话1相对比较简短，对话2进行了扩展和深化。每段对话的后面都简单提示了本单元需要掌握的主要句型和表达方式。



## 对话练习

利用对话中提示的句型和表达方式，练习与主题相关的各种情景对话。



## 词汇和语法

整理了对话1和对话2中学习的词汇和语法。



## 强化练习

利用本单元学过的句型和语法进行练习，帮助学习者在特定对话情景中自然熟练地使用学过的句型和语法。



## 活动

这是本单元的结尾部分，由会话和听力两部分构成。会话部分通过一些创意性的活动，旨在提高学习者实际生活中的语言沟通能力。听力部分着重于日常生活中的听力训练，以此提高学习者的听力能力。

# 登场人物



小雪  
日本人  
大学二年级女生



迈克尔  
美国人  
大学二年级男生



珍珍  
中国人  
大学三年级女生



王浩  
中国人  
大学四年级男生



民洙  
韩国人  
大学四年级男生



智英  
珍珍的韩国朋友  
大学三年级女生



詹姆斯  
民洙的英国朋友



铉宇  
民洙的哥哥  
公司职员



美英  
公司职员

# 차례 目錄

제 1 과	안부	1
第一课	问候	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 오랜만에 만난 친구와 대화하기/和很久不见的朋友进行对话</li> <li>■ 안부를 위한 다양한 표현 익히기/熟悉问候语的各种表达方式</li> </ul>		
제 2 과	외모	19
第二课	外貌	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 자신과 다른 사람의 외모 표현하기/描述自己和其他人的长相</li> <li>■ 외모를 나타내는 다양한 어휘 익히기/熟悉描写外貌的各种词汇</li> </ul>		
제 3 과	음식	39
第三课	饮食	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 음식 맛 표현하기/描述饭菜的味道</li> <li>■ 요리법 이해하고 설명하기/说明做菜方法</li> </ul>		
제 4 과	질병과 치료	57
第四课	疾病及治疗	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 여러 가지 병의 증상 이야기하기/描述各种疾病表现出来的症状</li> <li>■ 의사나 약사의 처방을 듣고 이해하기/听医生或者药师开的处方并加以理解</li> </ul>		
제 5 과	학교 생활	75
第五课	学校生活	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 학교생활에 대해 이야기하기/谈一谈自己的学校生活</li> <li>■ 반말 표현을 익혀서 친구와 대화하기/用非敬语语体和朋友聊天</li> </ul>		
제 6 과	여행	93
第六课	旅行	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 여행지 추천하고 소개하기/推荐并介绍旅游景点</li> <li>■ 자신의 여행 경험 이야기하기/谈一谈自己的旅行经验</li> </ul>		
제 7 과	감정	113
第七课	情感	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 감정과 관련된 어휘 익히고 사용하기/熟悉并使用和情感相关的词汇</li> <li>■ 자신의 경험과 감정 표현하기/结合自己的经历, 表达自己的情感</li> </ul>		
제 8 과	성격	131
第八课	性格	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 다른 사람의 성격 표현하기/描述别人的性格</li> <li>■ 성격과 관련된 어휘 익히고 사용하기/熟悉并熟练使用与性格相关的各种词汇</li> </ul>		



<b>제 9 과</b>	<b>문화생활</b>	149
<b>第九课</b>	<b>文化生活</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 공연 소개하기/介绍演出活动</li> <li>■ 다양한 문화에 대해 이야기하기/阐述一下丰富多彩的文化</li> </ul>	
<b>제 10 과</b>	<b>주거</b>	165
<b>第十课</b>	<b>住房</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 자신이 찾는 집에 대해 이야기하기/说一下你打算租什么样的房子</li> <li>■ 다양한 집의 종류를 알고 비교하기/打听并比较一下各式各样的住房</li> </ul>	
<b>제 11 과</b>	<b>정보</b>	185
<b>第十一课</b>	<b>信息</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 여러 가지 방법을 통해 정보 얻기/通过各种方法获取信息</li> <li>■ 다른 사람에게 정보 전해 주기/把信息转达给别人</li> </ul>	
<b>제 12 과</b>	<b>초대와 방문</b>	205
<b>第十二课</b>	<b>邀请与拜访</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 한국인의 초대와 방문 예절 이해하기/熟悉韩国人邀请客人及拜访别人时的礼节</li> <li>■ 초대와 방문에 대한 표현 익히기/熟悉邀请与拜访时需要的各种表达</li> </ul>	
<b>제 13 과</b>	<b>후회와 실수</b>	223
<b>第十三课</b>	<b>后悔及失误</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 후회와 실수의 경험 이야기하기/谈一谈自己后悔或者失误的经历</li> <li>■ 실수에 대해 적절히 대처하기/恰当地解决失误</li> </ul>	
<b>제 14 과</b>	<b>경제와 생활</b>	239
<b>第十四课</b>	<b>经济与生活</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 자신의 소비생활 점검하기/盘点一下自己的生活消费</li> <li>■ 경제생활에 대해 이야기하기/谈一下自己的经济生活</li> </ul>	
<b>제 15 과</b>	<b>취업과 면접</b>	255
<b>第十五课</b>	<b>就业与面试</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 자신이 하고 싶은 일에 대해 이야기하기/说一下自己想从事的工作</li> <li>■ 면접에서 자신의 의사 표현하기/在面试中表达自己的意图</li> </ul>	
<b>듣기대본</b>		271
<b>听力资料</b>		
<b>모범답안</b>		283
<b>参考答案</b>		

제

# 1

## 第一课 과 안부 问 候

- 1 오랜만에 만난 친구와 대화하기  
和很久没见的的朋友进行对话
- 2 안부를 위한 다양한 표현 익히기  
熟悉问候语的各种表达方式



### 듣기 听力

1. 두 사람은 얼마 만에 만났습니까? / 两个人多久没见了?
2. 여자의 직업은 무엇입니까? / 女士的职业是什么?



유키 안녕하세요? 그동안 잘 지냈어요?

마이클 네, 오래간만이에요. 방학은 잘 보냈어요?

방학

유키 네, 잘 보냈어요. 마이클 씨는 방학동안 뭐 했어요?

소식

소식이 없어서 궁금했어요.

궁금하다

마이클 친구와 함께 한국에서 유명한 관광지 몇 곳을 가 봤어

유명하다

요. 유키 씨는 방학동안 뭐 했어요? 피곤해 보여요.

관광지

유키 방학동안 일본에 있었어요. 어제 저녁에 한국에

곳

도착해서 조금 피곤해요.

기대하다

마이클 얼마 만에 일본에 간 거예요?

유키 1년 만에 갔어요.

- 你好? 最近过得好吗?

- 是的, 好久不见了。假期过得好吗?

- 是的, 过得不错。迈克尔, 你假期做什么了? 一直没有你的消息, 很挂念你呢。

- 和朋友一起去了韩国几个比较有名的旅游胜地转了转。祐希你做什么了? 看起来很累的样子啊。

- 假期我回日本了, 昨天晚上才回来, 所以有点儿累。

- 多久没回去了?

- 一年没回去了。

주요 문형 语法

● -만에

● -아/어/여 보이다

유용한 표현 句型表达

- 그동안 잘 지냈어요?  
最近过得好吗?
- 오래간만에예요.  
好久不见了。
- 소식이 없어서 궁금했어요.  
没有你的消息, 很挂念你呢。
- 얼마 만에 간 거예요?  
多久没去了?



발음 发音

- 소식이 [소시기]
- 없어서 [업서서]
- 궁금했어요 [궁그매썬요]



대화 연습 对话练习



연습 ① <보기>와 같이 이야기해 봅시다. 仿照例句进行对话。

[영어 공부를 하다, 고향에 다녀오다]

가 오래간만이에요. 방학동안 뭐하고 지냈어요?

나 영어 공부를 했어요. ○○ 씨는 방학동안 뭐 했어요?

가 저는 고향에 다녀왔어요.

나 고향에서 뭐 했어요?

가 친구들과 같이 영화도 보고 이야기도 했어요.

1



[ 운전면허를 따다 ]



[ 유럽 배낭여행을 다녀오다 ]

2



[ 책을 많이 읽다 ]



[ 아르바이트를 하다 ]

연습 ② <보기>와 같이 이야기해 봅시다. 仿照例句进行对话.

[슬프다, 강아지를 잃어버리다]

가 무슨 일 있어요? 슬퍼 보여요.

나 우리 집 강아지를 잃어버렸어요.

가 많이 슬프겠어요.

나 어제부터 찾고 있는데 찾을 수가 없어요.

1



[ 기쁘다 ]



[ 장학금을 받다 ]

2



[ 아프다 ]



[ 2주 전에 수술을 받다 ]



현우 왕호 씨, 정말 오랜만이에요. 이게 얼마만이에요?

왕호 아마 2년쯤 되었죠?

현우 그동안 잘 지냈어요? 요즘도 여전히 바빠요?

왕호 네. 아르바이트 때문에 항상 바쁘게 살아요.

현우 씨는 요즘 어떻게 지내요?

썸

현우 저는 졸업하고 현대자동차에 취직했어요.

요즘

왕호 취직한 줄 몰랐어요. 회사 일은 재미있어요?

여전히

현우 네, 제가 자동차에 관심이 많아서

취직하다

회사 일이 참 즐거워요.

관심

왕호 여자 친구와 계속 잘 지내고 있어요?

참

현우 네, 잘 지내고 있어요. 아마 내년에 결혼할 것 같아요.

아마

왕호 정말이에요? 축하해요.

- 王浩, 真的好久不见了。这都多久没见了啊?

- 大概有两年了没见了吧?

- 你过得好吗? 现在还那么忙吗?

- 是的, 因为要打工, 所以就很忙。你最近过得怎么样?

- 我毕业了, 就职于现代汽车公司。

- 不知道你已经毕业了呢。工作有意思吗?

- 是的, 因为我对汽车很感兴趣, 所以觉得工作很有意思。

- 和女朋友相处得还好吗?

- 是的, 相处得很好。可能明年就要结婚了。

- 真的吗? 恭喜你了。

주요 문형 语法

● -(으)ㄴ 줄 알다/모르다

● -는/(으)ㄴ/(으)ㄹ 것 같다

유용한 표현 句型表达

- 이게 얼마만이에요?  
这都多久没见了啊?
- 요즘도 여전히 바빠요?  
最近还那么忙吗?
- 요즘 어떻게 지내요?  
最近过得怎么样?
- 취직한 줄 몰랐어요.  
不知道你已经就业了呢。
- 결혼할 것 같아요.  
可能要结婚了。



발음 发音

- 여전히 [여저니]
- 어떻게 [어떠케]
- 몰랐어요 [몰라쎬요]





연습 ① <보기>와 같이 이야기해 봅시다. 仿照例句进行对话。

손요 혹시 미영 씨 아니에요?

미영 네, 맞는데요.

손요 와! 오래간만이에요. 저 모르시겠어요?

미영 아~손요 씨구나. 정말 반가워요. 이게 얼마만이에요?

손요 2년만이에요. 미영 씨는 여전히 예쁘네요.

미영 고마워요. 손요 씨는 지금도 학생이에요?

손요 아니요, 작년에 졸업했어요.

미영 그래요? 졸업한 줄 몰랐어요.

1 [3년, 얼마 전, 결혼하다]

2 [5년, 3개월 전, 회사를 그만두다]